

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXII

MONTEVIDEO, JULIO 15 de 1934

N.º 693



Nuestra Sede social de la Calle San José 1168



Un detalle de la primera galería con la escalera que conduce a
la segunda planta, desde donde se presencian
interesantes partidos de pelota



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, Casí Esq. YI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Corden :- MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,

Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguay» 1022 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

COMISIONACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y BARRACA

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

COMISIONACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Comisionarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: { ESCRITORIO: 8.65.21

{ FÁBRICA: 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-

CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES

CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cosmética y
Laboratorio.

TELÉFONOS: { LA URUGUAYA 426 Y 3418 CENTRAL
{ LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
{ 1228 (REC. 1 CASPA)

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1934

AÑO XXII
N.º 692

Redacción: SAN JOSÉ 1168

En honor de nuestros Campeones de Pelota 1934, se verificará un festival el 10 de Agosto

TIENEN conocimiento de esto los asociados, por haberlo anunciado en nuestro número anterior: *el viernes 10 del próximo Agosto*, en la hermosa sala del Cine «Cervantes», de la calle Soriano entre Andes y Convención, se verificará un festival, con programa seleccionado, en honor de los Campeones de Pelota que intervienen en el torneo 1934 y que tanta resonancia tiene entre nosotros.

Se trata de un homenaje merecido, al cual deben asistir, especialmente, los asociados y consocias con sus familias.

Hay que corresponder, con la presencia de todos, al esfuerzo que realiza la meritoria Comisión de Pelota de «Euskal Erria» que, siguiendo ya una tradición, consagra, al fomento del deporte de la pelota, sus entusiasmos y sus esfuerzos, de manera que la juventud lo practique y se renueven, más tarde, aquellas jornadas magníficas que se verificaron en nuestros frontones y que evocan con amor nuestros padres y abuelos.

Esta Revista cumple con el deber de exhortar a todos sus elementos a asistir a este acto de homenaje a nuestros Campeones, en la seguridad de que su asistencia estimulará su acción futura y constituirá un amplio reconocimiento a sus trabajos y a su cooperación decidida.

Además, los espata-dantzaris que tuvieron tan digna presentación en nuestras fiestas conmemorativas del 22 aniversario de la fundación de «Euskal Erria», ofrecerán números raciales que mantendrán encendido el entusiasmo por nuestras cosas vascas.

Se nos presenta a todos, nuevamente, una cita de honor. Todos debemos asistir al festival del 10 de Agosto.

Lo imponen elementales deberes de reciprocidad.

Que esta nueva fiesta constituya un brillante éxito para nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

El deporte de la Pelota en nuestra Sede social

Los partidos que se realizan por el Campeonato Interno 1934

ACTUALMENTE viene desarrollándose en nuestra sede social las finales del grandioso Campeonato de pelota organizado por la entusiasta Comisión del viril deporte; noche a noche así como en las horas 16 a 18 y domingos de mañana, nuestro Centro se ve concurrido por numerosos aficionados que siguen con marcado interés el desarrollo de las distintas pruebas; para eso no es necesario que solamente intervengan nuestros grandes ases; allí el aficionado brinda sus entusiasmos viendo actuar los deportistas de cuarta y tercera categoría que ponen energía y amor por obtener el triunfo de sus colores.

Francamente y en honor a la verdad debemos reconocer que la Comisión de Pelota, presidida por nuestro buen consocio Pablo Blengio Prando, no descansa un momento en sus trabajos por el mayor éxito del Campeonato; vemos así cómo muchas veces deben extremarse para vencer dificultades de carácter interno que se presentan en forma insalvables; a ellos nuestra Institución debe su agradecimiento por su amor y desinterés puestos a prueba.

Ahora, como complemento, daremos en forma sintética un detalle de las distintas pruebas que se han de desarrollar en estos días.

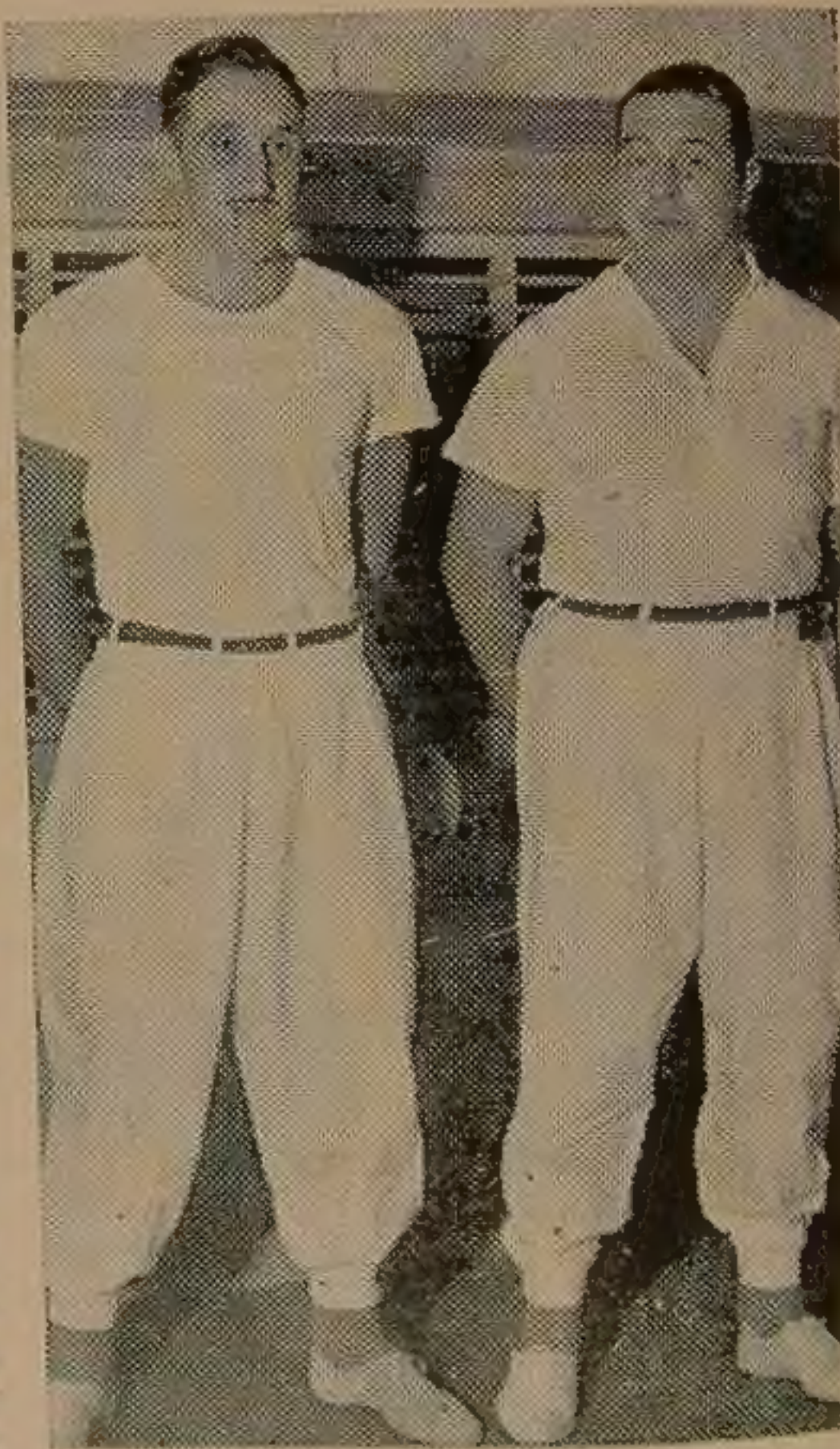
Martes 17 a las 23 horas. Final de primera categoría a Paleta: Pagouapé-Gómez Harley contra Rugnon-Baltasar; ambas parejas llegan a disputar dicha final habiendo perdido cada uno un solo encuentro, credencial ésta suficiente que nos evita hacer comentarios para esperar un encuentro de grandes proporciones.

Jueves 19 a las 19. Final de segunda categoría a Paleta; intervendrán los asociados Verde-Soto contra Aguerrezábal-Balparda A.; el puntaje sorprende a ambas parejas en igualdad de condiciones y dada la paridad de fuerzas es de esperar un encuentro que levantará gran entusiasmo en los aficionados concurrentes.

El Viernes 20 a las 19 horas, se disputará uno de los dos partidos por la segun-

da categoría de Share; intervendrán: Madrid-Oneto contra los Hermanos Lavignasse; esta categoría se disputará, por resolución de la Comisión, con su respectiva revancha; ambas parejas son ganadoras de las series A y B.

Para el **28** se ha programado el partido cumbre, en el que se alistarán para disputar la primera categoría a mano Baltasar-Delfino contra Palacio-Elizondo; de su resultado puede salir la pareja Campeón; pues, si triunfara Baltasar-Delfino (pareja



Leandro Gómez Harley y Domingo Pagouapé
de distinguida actuación en nuestro
Campeonato 1934

invicta, de hecho serían los favorecidos por el premio; si por el contrario ganaran Palacio-Elizondo entonces se llevaría a cabo el bueno, por ser éstos perdedores de un encuentro.

El acto en honor de los Campeones

COMO lo hemos anunciado, el 10 de Agosto, a las 21, en el Cine «Cervantes», se verificará la función cinematográfica a beneficio de nuestra Comisión de Pelota, para cuyo acto quedan invitados los asociados.

Regirá un programa novedoso y tomarán parte los espata-dantzaris de «Euskal

Erria» que tanto éxito tuvieron en la fiesta anual.

Dada la finalidad que persigue la entusiasta Comisión de la referencia, no dudamos de que será numerosa la concurrencia que hará acto de presencia en esta nueva reunión social.

Así lo esperamos fundadamente.

Calendario de partidos

Lunes 16 de Julio. — Hora 22 4.^a de mano: Olascoaga y Correa contra Bordabehere y Arin.

Martes 17. — Hora 19. 3.^a Paleta: Inciar-te y Acquarone contra Ayarza y Oiz.

A las 21. 3.^a mano: Rethén y Pastorino contra Artola y Puey.

A las 22. 2.^a mano: Rodríguez y Martínez contra Bordach y Minteguy.

A las 23. Partido a paleta: Rugnon y Montenegro contra Pagouapé (con zurda) y Benítez.

Miércoles 18. — Hora 22. 4.^a Paleta: Gamarra y Pena contra Pereyra y Andrealo.

Jueves 19. — Hora 19. 3.^a Paleta: Artola y Guillot contra Acheriteguy y Taranco.

A la hora 22. 2.^a Paleta: Aguirrezábal y Balparda contra Verde y Soto.

A la hora 23. 2.^a mano: Laborde y Gelós contra Madrid y Montenegro.

Sábado 20. — Hora 19. 2.^a sare: Lavignasse y Lavignasse contra Madrid y Oneto.

A la hora 22. Final de la categoría a Paleta: Pagouapé y Leandro contra Rugnon y Baltasar.

Domingo 21 — A las 10 horas: 4.^a de mano: Fullana y Liendo contra Bordabehere y Arin.

Otros partidos: 7 de Julio. Peñagaricano y Montenegro contra Laborde y Gelós

EL primer partido de carácter amistoso, en razón de que había faltado, por justificadas razones, el señor Madrid, fué combinado de esta manera:

Peñagaricano y Montenegro contra Laborde y Gelós.

A 50 tantos.

Juez: Bibiano Yrigoyen.



Balparda y Aguirrezabala,

proclamados vencedores en la segunda categoría de paleta.

A las 22 y 15 entraron las parejas en la cancha, produciéndose un saludo cordial por parte del público.

A pesar de la frialdad extraordinaria de la noche, eran numerosos los elementos que hicieron acto de presencia; especialmente en la primera galería, la primera fila estaba totalmente ocupada por damas y señoritas que, de manera tan singular, daban realce a nuestro deporte vasco.

Este partido se desarrolló en forma corriente, pero debemos manifestar que la pareja Peñagaricano-Montenegro no actuó con la diligencia de otras ocasiones en razón, tal vez, de que la pareja contraria era más fuerte y más segura.

Peñagaricano no actuó con la soltura habitual en él y Montenegro, a pesar de los arrimos de su pelota, de su seguridad, no tuvo los resultados que merecía por

no encontrar en el delantero la correspondencia requerida por las circunstancias.

Laborde actuó muy bien como delantero y Gelós lo secundó con toda corrección y seguridad.

Especialmente Gelós, con sus saques, hacía tantos seguros, pues colocaba junto al sare la pelota.

En este partido, evidentemente, se notó superioridad absoluta en la pareja Laborde-Gelós.

Las únicas igualadas que ocurrieron fueron a la altura de los tantos 4, 5, 7 y 10.

En todo el resto del encuentro la delantera correspondió a Laborde y Gelós y aun cuando ocurrieron tantos interesantes, la verdad es que el partido no ofrecía mayor interés, en razón de la superioridad manifiesta de *Laborde y Gelós que vencieron fácilmente por 16 tantos, con este resultado final: 50 por 34.*

Palacios y Elizondo contra Benítez Muñoz y Russo

JUEZ Martín Davant.

Comenzó a las 23 y 20.

Se produjeron tantos muy interesantes en todo el curso del partido.

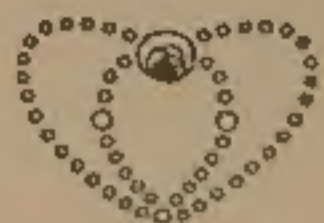
Palacios y Elizondo mantuvieron estas posiciones: 8 por 6, 10 por 6, 14 por 9, 19 por 16, 24 por 18, 26 por 24, 42 por 33.

Benítez Muñoz y Russo: 3 por 1, 6 por 3,



Aguirrezábal y Balparda

que se clasificaron Campeones de la 2.ª Categoría a Paleta, contra Soto y Verde, que aparecen en la segunda fila.



7 por 11, 8 por 12, 10 por 16, 13 por 17, 15 por 17, 17 por 20, 18 por 21, 21 por 24, etc.

No se produjo una sola igualada.

Notamos, a mediados de este partido, más potencialidad y firmeza por parte de Palacios y Elizondo.

Elizondo actuó con gran seguridad y sus saques debilitaban la situación del zaguero contrario, pues nos brindó tres saques seguidos, en el mismo sitio, lo que fué bien recibido por el público.

El tanto cuarenta resultó el más lindo de todo el partido: ambas parejas luchaban afanosamente, y se producían cortadas y levantes; pelotas perdidas iban a buena y esto mantuvo el interés del público entusiasmado, hasta que el tanto 40

correspondió a Elizondo con una cortada a la derecha, cuando los contrarios tenían 31, lo que fué saludado con una salva cerrada de aplausos.

Benítez Muñoz no actuó con la potencia de su zurda a la que nos tiene tan habituados y tuvo momentos de debilidad.

Esto se explica, tal vez, por la unidad y fuerza de la parte contraria.

Russo tuvo una linda actuación y la suavidad de sus saques, con buenos resultados algunas veces, impresionaron bien.

Palacios y Elizondo se condujeron perfectamente y merecen elogios, pues vencieron por 13 tantos a 50.

A la terminación del partido eran las 24 y 15.

La jornada del 14 de Julio, ante numerosísima concurrencia

EN el partido preliminar, que comenzó a las 22 y 12, jugaron: Perico y Montenegro contra Palacios y Gelós.

Su desarrollo fué totalmente ventajoso para los primeros, pues había en ellos juego superior.

La actuación de Baltasar en nuestro Campeonato



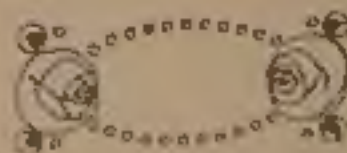
Fué destacada y merece una consignación especial.

Es un pelotari de grandes condiciones.

Tiene destreza y habilidad.

Domina la pelota tanto con la derecha como con la zurda.

Intervendrá en próximos partidos.



Las igualadas se produjeron, solamente, a la altura de los tantos 4, 5, 6, 10 y 11.

Perico jugó muy bien, aun cuando en las dos primeras decenas invadió posiciones de su compañero Montenegro disponiendo de pelotas que no le correspondían.

Montenegro actuó con la seguridad, firmeza y agilidad de siempre, como pelotari veterano. Llevó un saque que se consideraba perdido, con su zurda, en los primeros momentos del partido.

Palacios no logró desarrollar su juego, en razón de que Gelós no jugó con la potencia de otras veces; la actuación de éste resultó harto deficiente.

El partido constituyó un éxito para Perico y Montenegro, pues ganaron por 15 tantos o sea: 50 por 35.

En el segundo partido, o sea el de fondo, jugaron:

Benítez Muñoz y Elizondo contra Yrigoyen y Riojano.

Este encuentro, en el cual intervenían pelotaris de primera categoría, no se desarrolló conforme a las previsiones hechas en los primeros tantos.

Benítez Muñoz y Elizondo se complementaron bien y cada cual en su esfera de acción logró intensificar su labor que se destacaba con firmeza y con paso de avance, en razón de la debilidad de la parte contraria, pues Yrigoyen y Riojano no lograron imponerse.

¿Sería por ser la pelota demasiado viva?... Lo cierto es que Yrigoyen, a pesar de su empeñoso afán, de los saques seguidos que hizo, de las cortadas que brindó a derecha e izquierda, no logró mayores resultados, pues su compañero Riojano no le secundó en ningún momento. Este pelotari estaba, esta noche, en completa declinación, lo que pareció increíble.

De ahí por qué, el marcador reveló estos tantos en favor de los señores Benítez Muñoz y Elizondo: 4 por 1, 8 por 3, 17 por 10, 21 por 16, 32 por 22, 45 por 34, 47 por 34, 48 por 35 y 49 por 35.

El éxito coronó el juego, la destreza y movilidad de Benítez Muñoz y Elizondo, por 14 tantos, o sea: 50 por 36.

Como Juez, en ambos partidos, con la precisión de siempre, actuó D. Martín Davant.

A las 11 y 45 terminó el programa combinado para el expresado día.



D. FERMIN MONTENEGRO,

cuya colocación de la pelota en casi todos los partidos facilita sus éxitos. Actuó muy bien en el torneo de este año, especialmente en el partido del 14 de Julio, cuya reseña insertamos.

La renuncia y partida del Ministro de España Don Enrique Díez Canedo

PROFUNDA pena nos embarga al escribir estas líneas, frente a la renuncia del señor Ministro de España ante el Gobierno del Uruguay, D. Enrique Díez Canedo, después de una actuación brillante entre nosotros por espacio de dos años.

«Euskal Erria» encontró en este Ministro, tan sencillo como afectuoso, un verdadero amigo, un compañero que participó de nuestras alegrías y de nuestros entusiasmos.

Por dos veces consecutivas asistió a nuestros banquetes anuales y allí

pronunció dos improvisaciones, llenas de vigor, fruto de su talento reconocido y de su grandeza de alma.

Nos habló de la raza vasca, de nuestras costumbres, de nuestra historia, como buen conocedor de nuestra tierra y de casi todos sus rincones y más de una vez departimos con él, tan amable y cordial.

¿Cómo no lamentar su despedida en esta hora especialísima para nosotros?

«Euskal Erria» adhirió, de todo corazón, a los homenajes que le fueron tributados, y designó como sus representantes al Vice Presidente D. Francisco Villanueva y al compañero D. Juan José Villanueva, quienes testimoniaron el afecto y el reconocimiento de nuestra Institución hacia tan querido señor Ministro.



A los buenos caballeros, no se les olvida.

Y a los que fueron partícipes de nuestros afanes y aspiraciones, tampoco. De ahí por qué el nombre de D. Enrique Díez Canedo, a pesar de la distancia que nos separe, estará muy cerca de nosotros.

Lo despedimos con respeto.

Y su nombre vivirá en nosotros, y será evocador de gentileza, de atenciones, de finezas.

El vuelo del Graff Zeppelin



Un detalle de sus evoluciones sobre
nuestra ciudad de Montevideo, en la
mañana luminosa del 30 de Junio de
1934.



NUESTRA FIESTA

En las últimas horas de la tarde del domingo 8 del corriente, nuestra sede central fué marco de una lucida fiesta familiar que tuvo la virtud de congregar a numerosos elementos.

En un ambiente bien agradable y enteramente familiar, se pasaron horas inolvidables que se renovan siempre en el seno de "Euskal Erria".

Muchas familias hicieron acto de presencia en esta reunión y pudo adivinarse, una vez más, las grandes simpatías de que goza nuestra Institución.

LA PROXIMA FIESTA

La próxima reunión familiar se verificará en nuestra sede central de la calle San José 1168 el domingo 22 del corriente, a la hora 18.

Quedan invitados los asociados y consocias con sus familias, en la seguridad de que pasarán instantes de noble esparcimiento.

Estas reuniones, en pleno invierno, en nuestra sede, tienen gran aceptación.

SARA BAÑALES

Fuimos dolorosamente sorprendidos con la noticia de la muerte de la señorita Sara Bañales ocurrida el jueves 12 del corriente junio, en la quietud de su hogar.

Dotada de gran ilustración, consagrada por espacio de muchos años al magisterio nacional, formó el corazón de varias generaciones de niños que recogieron con cariño sus enseñanzas.

Formó parte de nuestra Comisión de Señoras por espacio de varios ejercicios, especialmente en la época en que funcionó nuestro Instituto de Enseñanza.

Fuó una colaboradora eficiente de la expresada Comisión, pues la señorita de Bañales desplegó sus nobles actividades en favor de nuestra obra cultural.

"Euskal Erria" recordará el nombre de la señorita Sara Bañales, como una de sus buenas propagandistas.

Hija de aquel austero caballero que fué asociado nuestro, el marqués Don Pablo Bañales, digno jefe del Cuerpo de Bomberos que había escrito tantos capítulos de gloria en nuestra tierra, heredó de su padre las virtudes raciales.

Ha muerto en forma inesperada, y cuantos la trataron conservarán de ella una evocación muy grata.

Nos inclinamos ante esta tumba recién abierta y depositamos en ella las flores de nuestro postrer homenaje.

Presentamos nuestro pésame a sus deudos en esta hora de dolor profundo.

INOCENCIO LARRAIN

Después de una existencia consagrada al trabajo, acaba de fallecer el señor D. Inocencio Larrain, hermano de nuestro consocio D. Modesto Larrain.

Fuó, el caballero que, a pesar de morir, un elemento bueno que, en todas partes donde actuó, atraía sobre sí la simpatía y el afecto por su carácter comunicativo.

Llegó hasta los suyos nuestra palabra de viva condolencia.

DON JOAQUIN M. IBARRURI

Estuvo unos días enfermo nuestro amigo el ex-Presidente de "Euskal Erria" Don Joaquín María Ibaruri, que cuenta con tantas vinculaciones entre nosotros. Actualmente se encuentra restablecido, de lo que nos felicitamos.

AGRADECIMIENTOS

Montevideo, Julio 5 de 1934

Sr. Presidente de "Euskal Erria"

De mi consideración

Leida que fué la manifestación de pésame enviada por la Directiva que Vd. preside, vengo a agradecer en nombre de mi familia y mío, esa atención.

Quedando a sus enteras órdenes, atentamente.

—Alfredo Luttringer

—Los deudos de Domingo Echeverría, agradecen.



PARA NUESTROS POBRES

Una asociada que no quiso revelar su nombre, por intermedio del señor D. Martín José Martínezurrena, mandó la suma de veinte pesos (\$ 20.00) destinados a los pobres, como se hizo constar en la sesión que celebraron las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras el 7 del actual.

Quedamos muy agradecidos a esta atención y sentimientos caritativos de esta señora que tan bien se acuerda de nuestros pobres.

Nuestra consocia la señora Graciana Etchebarne de Mendibehere, mandó a nuestra Comisión de Señoras estas prendas de vestir: un chal, dos bufandas de lana para hombre, dos pares de medias de lana para hombre, tres corbatas de lana para hombre y un par de calcetines de lana para hombre.

Las Comisiones y esta misma Comisión de Señoras, hacen envío para nuestros pobres y desahogados de la ciudad.

GRATITUD

—Liliana U. de West

Presidenta de Euskal Erria.

Montevideo

Inteligencia Social

Llegamos a este nuestro querido "ohoko" de...

puede de una travesía buena llenos de felicidad, y con gratos recuerdos de los meses pasados en esas tierras hospitalarias del Uruguay, y con toda agradecidísima a todas las finas atenciones que hemos sido objeto de parte de la Comisión de Damas que Vd. tan dignamente preside. Esperamos que algún día tendremos el placer de retribuir las atenciones tanidas con nosotros. Mientras, con saludos para todos los miembros de esa Comisión de mi esposo y mío, sabe debe contar entre sus amistades la muy sincera de su alma.

Catalina L. de Lizarraga

Leiza 26 de Mayo 1934.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 812

Sesión del 3 de Julio de 1934

Preside: Domingo Duvigneau

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Domingo Aíscar, Juan Harambure Tissier, Martín Urrutia, José Mariezcurrena, Alejo C. Garra que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 811.

—El padre Superior de "Euskal Echea" agradece el tomo de la Revista encuadrada del año 1933.

—Los deudos de Domingo Echeverría agradecen los testimonios de condolencia presentados por el Consejo Directivo.

—Se leyó una nota de la Unión Ibero Americana de Madrid, pidiendo el envío de antecedentes y datos sobre nuestra Institución. Se le mandarán.

—Fueron tratados diversos asuntos de carácter interno.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería y el Movimiento de Socios y Valores de Junio de 1934 y declara haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena, el importe total de la cobranza, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Se dispuso el envío de una nota de condolencia a la familia de D. Guillelmo Gándara, aso cado fallecido.

—Excusó su inasistencia, por varias sesiones, por razones que expuso, el Sr. Bautista Lacroix.

—Fué autorizado este pago: a Rodolfo Picardo \$ 33 30.

—Se hicieron los nombramientos siguientes: Administrador de la Revista social D. Manuel Mujica.

Inspectores del Recreo de Malvin: D. Francisco Villanueva y D. Manuel Mujica.

Inspectores de la sede central: D. José María, y D. Fidel Garayalde.

Comisión de Pelota: señores Pablo Biengio Prando, Carlos Arrién, Florencio Erreguerena, Domingo Pagonapé, Arturo Balparda, José Aíscar, Luis Della Cella y Dr. Carlos M. Margula.

Comisión de Fiestas: Delegados del Consejo Directivo: señores: José Mariezcurrena, Francisco Villanueva.—Tomás Larrode, Lorenzo Lizarraga, Juan José Arrospide, Roberto Iturrutia, Román Mintegui y Miguel Rothén (hijo).

Comisión de Beneficencia e Instrucción: José Lizarraga, Martín José Mariezcurrena, Miguel Rothén, Dr. Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendia, Ramón Iraizoz y Francisco Goñi.

La Comisión de Señoras fué designada a propuesta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

Antonia U. de Salavarría, Julianna U. de West, Alicia Irigoin, Francisca S. de Maimó, Doctora María Inés Alustiza, Joaquina E. de Suquivilde, Clementina B. de Donagaray, Julia West de Cardillac y Victoria Erasun de Saldias.

—Fueron propuestos como socios:

Eusebio G. Odriozola, Suscriptor, N.º 4556, presentado por los señores Julio E. Russo y Florencio Elizondo.

Regino Olivera, Cooperador, N.º 4557, por Alberto Oneto y José Mariezcurrena.

Saturno Giossa, Cooperador, N.º 4558, por Florencio Erreguerena y Alfredo Junca.

Alberto Rienzi, Cooperador, N.º 4559, por Alberto López y José Mariezcurrena.

Raúl Regules, Cooperador, N.º 4560, por Manuel Mujica y Francisco Villanueva.

Justo Dorrego, Suscriptor, N.º 4561, por José Monza y Carlos Arrién.

Andrés Donazar, Activo, N.º 4562, por Florencio Elizondo y Manuel Mariezcurrena.

Juan Bleain (Hijo), Activo, N.º 4563, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Héctor Rocca, Cooperador, N.º 4564, por Florencio Elizondo y Carlos A.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m.

ACTA N.º 813

Sesión del 10 de Julio de 1934

Preside D. Domingo Duvigneau

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan Harambure Tissier, Juan José Villamonte, Domingo Aíscar, José Mariezcurrena, Martín Urrutia, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Quedaron incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 4556 al 4564 inclusive.

Se leyeron las comunicaciones recibidas de

asociados nombrados para integrar las Comisiones

Se dispuso la entrega del libro de actas del Consejo Directivo en la sección custodia del Banco de la Republica, para justificar el cambio de autoridades de los Ejercicios anteriores.

—Acción Nacionalista Vasca de Buenos Aires hizo saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades, a lo que se archiva recibo.

El Secretario General informó que fueron designados, en sesión del 7 del corriente, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, por el Ejercicio 1934-35, D. Miguel Rethén y Presidenta de la Comisión de Señoras doña Juliana U. de West, de lo que se tomó nota.

—Con motivo de la renuncia del Ministro de España en el Uruguay D. Enrique Díez Caneado, que fué todo un caballero y un buen amigo de nuestra Institución, se resolvió que nuestra Institución se adhiera a los homenajes que se le tributarán. Nombranse delegados a los señores Villanueva y Villamonte.

—Fueron tratados otros asuntos de carácter interno.

—Se autorizaron estos pagos:

A Campiglia y Carril, \$ 3.95, 0.30 y 0.30; a Mosca Hermanos, \$ 1.50 y 0.55; a Fábrica Nacional de Papel, \$ 6.46; a Friderich, \$ 7.00; a Mariezcurrena Hnos., \$ 1.80; a El Arin, pesos 14.33.

—El señor Pedro Jaureguiberry agradece la nota que le pasó el Consejo Directivo y formula votos por el constante progreso de "Euskal Erria".

Se acordó comunicar a los Ministros de Francia y España e Instituciones la constitución de las nuevas autoridades de "Euskal Erria".

Excusó su inasistencia el Sr. Alejo C. Gentil.

Se resolvió que una delegación del Consejo Directivo salude la Sr. Ministra de Francia, Sr. Francisco Gentil, el 14 del corriente con los señores Presidente, Rethén y Haranburu Triana.

Fueron recibidos con aplausos:

Jose Izlas Arribas, Cooperador, No. 456, presentado por Eduardo C. Routhon.

Atilio Delfino Alvarez, Cooperador, No. 456, por Florencio Elizondo y José Mariezcurrena; Pedro Lepa, Cooperador, No. 4567, por Carlos Arrien y Julio M. V. Martínez.

Leónidas Martínez

Cooperado, por ...

Nómbrese al Sr. Domingo Larrañaga, miembro de la Comisión de Beneficencia.

EJERCICIO 1934-35

BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y SEÑORAS

ACTA N.º 530

Sesión del 7 de Julio de 1934

Se reunieron en la sede central a la hora 17, los miembros designados para integrar las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", con asistencia de los señores, Ramón Irázoz, Miguel Rethén, Dionisio Garmendia, Martín José Mariezcurrena, José Lizarraga, Antonia U. de Salavarría, Francisca S. de Maimó, Victoria E. de Saldías, doctora María Inés Alustiza, Alcira Irigoin y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabera.

A las 17 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Se distribuyeron los cargos por el Ejercicio 1934-35, de esta manera:

Comisión de Beneficencia e Instrucción:

Presidente: D. Miguel Rethén.

Vice Presidente: D. Ramón Irázoz.

Secretario: D. Dionisio Garmendia.

Vocales: D. José Lizarraga, D. Martín José Mariezcurrena, Dr. D. Francisco Cortabarría y D. Francisco Roñi.

Comisión de Señoras: señoras y señoras

Presidenta: Juliana U. de West.

Vice Presidenta: Antonia U. de Salavarría.

Secretaria: Victoria E. de Saldías.

Pro Secretaria: Dra. María Inés Alustiza.

Tesorera: Alcira Irigoin.

Pro Tesorera: Joaquina E. de Saquillvide.

Vocales: Francisca S. de Maimó, Julia W. de Cardellac y Clementina B. de Donagaray.

—La señora Gracianna Etebebarne de Mendibehere manda unas prendas de vestir para los pobres, cuya atención se agradecerá por medio de una nota.

—El Secretario General, en nombre del señor Presidente del Consejo Directivo, D. Domingo Davigneau, imposibilitado de asistir, presenta a

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RARGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

salutación a las nuevas Comisiones y por haber conseguido el completo éxito en el Ejercicio que se inicia.

—Fueron tratados diversos asuntos de índole interna y otros que tienen relación con la protección que se presta a los pobres.

—Se aprobó el balance de Tesorería de los meses de Mayo y Junio de 1934, presentados por el Secretario General.

—Fueron propuestas las siguientes nuevas socias:

Francisca Beretervide (Tristán Narvaja 1312), presentada por Antonia U. de Salavarría y Elida Arostegui Beltrán.

Pura López Martínez (Juan Paulíer 1077), por Francisca S. de Maimó y Luciana Gascue.

Falta con aviso la señora Juliana U. de Wes.

—Fueron distribuidas las entradas para el festival benéfico que organiza la Comisión de Pelota que se celebrará, en el "Cine Cervantes" que se colocan a pesos 0.60 cada una.

Una socia, por intermedio de don Martín José Marlezcurrera, manda veinte pesos para los pobres, cuya fineza se agradece.

La señora Catalina L. de Lizarraga, desde Leiza, agradece las atenciones recibidas de nuestra Comisión.

—Se acuerda abonar tres pesos mensuales a la señora Rosa Reca de Martínez, que se encuentra en la indigencia.

Se levantó la sesión a las 19.

Administración de la Revista "Euskal Erria" - Junio de 1934

DEBE		HABER	
De Tesorería.	\$ 70 —	Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza.	89 20	A. P. Parrabère, redacción	20.—
Existencia en Caja	20 90	Correspondencia, Porte Pago y estampillas	7.90
		Clemente Arotcharen, comisiones	5.40
		Saldo a Julio	16.80
Suma	\$ 180.10	Suma	\$ 180.10

M. MUJICA,

Administrador

La Caja de la Comisión de Señoras en Junio de 1934

INGRESOS		EGRESOS	
A saldo del mes anterior.	\$ 406.70	Distribuido a los pobres	\$ 116.—
Recibido de la cobranza de las socias segun estado	145.50	Por Comisiones a Clemente Arotcharen 10 o o si 145.50	14.50
Cobrado personalmente, cuota anual	6	Por saldo para el mes de julio.	427.70
	\$ 558.20		\$ 558.20

S E C R E T A R I O

Montevideo 30 de Junio de 1934

EL SECRETARIO GENERAL.



Hotel "Vasconia"

DE

MANUEL URRESTI

PIRIAPOLIS

Grandes comodidades para pasajeros — Piezas amplias y ventiladas — PRECIOS MODICOS (ideal para familias) — Atendido por sus dueños — BALNEARIO PIRIAPOLIS — Dpto. Maldonado

Los socios de "Euskal Erria" y del Centro "Euzkaro Español" tendrán 10 % de descuento.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Junio de 1934 (Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR				
A CUOTAS A COBRAR		\$	742.74	
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores		\$	985.00	
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de los Hnos. Barros, por Junio		\$	72.00	
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:				
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:				
5 000 s 20.00	\$	1.00		
3 000 s 20.00 reintegro	\$	0.60		
	\$	1.60	\$	1.058.00
			\$	1.801.34

EGRESOS

POR INTERESES: (Empréstito Interno)				
Comprob. especial Pagado a Juan Oyhenart v 9 de Junio	\$	30.00		
" " Pedro Bidegain v 16 de Junio	"	15.00		
" " Esteban Leonis v 30 de Junio	"	90.00	\$	135.00
POR SEDE SOCIAL: San José 1168				
Comprobante N.º 1 A Antonio Parodi, arreglo de una canilla	\$	3.00		
" " 2 Por el arreglo paño vitraux	"	1.50	\$	4.50
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante N.º 3 Luz eléctrica, Abril de 1934	\$	55.44		
" " 25 a Ezequiel Figueras, lámparas cancha	"	51.84		
" " 26 a C. García y Hnos., varios	"	9.70	\$	116.98
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante N.º 4 Al Sr. Martínez Aguirre, 10 obras vascas	\$	17.40		
" " 5 2 cubiertos, homenaje José Martínez Reina	"	12.00		
" " 10 a A. P. Parrabère, Secretaria	"	95.00		
" " 11 Gastos varios, suscripciones, sellados, etc.	"	14.23		
" " 12 a Erreguerena y Elizondo, adm. sede	"	40.00		
" " 13 a Tomás Mujica, dirección coros	"	20.00		
" " 18 a Alonso y Redil, 6 escobas	"	2.40		
" " 19 a Mariezcurrena Hnos. varios	"	5.50		
" " 20 a Garayalde Hnos., ácido nítrico	"	1.62		
" " 21 Impuestos municipales	"	9.35	\$	217.50
POR FESTIVALES				
Comprobante N.º 6 a J. Priderich, piana reunión 10 de Junio	\$	7.00		
" " 17 " " " 24 de Junio	"	7.00		
" " 22 a Manuel Iglesias, menú banquete anual	"	3.00		
" " 23 Luz eléctrica, Recreo, Mayo	"	12.56	\$	29.56
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA				
Comprobante N.º 7 Entregado a la viuda Larrimbe, 2ª cuota	\$	20.00	\$	20.00
POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL				
Comprobante N.º 8 A la Popular: J. E. Liendo, paño mesa	\$	12.40		
" " 9 a Antonio Ereño, arreglo carpetas	"	3.60	\$	16.00
POR COMISIONES				
Comprobante N.º 14 Pag. C. Arotcharen 7 000 s \$ 793.00 mens.	\$	55.51		
" " 15 " " " 5 000 s anuales \$ 192.00	"	9.60	\$	65.11
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.º 16 Pagado al Sr. Eugenio Arin cons. Recreo	\$	40.00	\$	40.00
POR PROPAGANDA				
Comprobante especial Entregado al Administrador de la Revista	\$	70.00	\$	70.00
POR CAJA DE JUBILACIONES:				
Comprob. especial Depositado en el Banco de la República	\$	1.00		
Lo recibido del Redactor de la Revista	"	1.30	\$	2.30
" " " \$ 20.00 contribución de "Euskal Erria"				
POR MUEBLES Y UTILES RECREO MALVIN				
Comprobante N.º 24 a J. B. Bidegaray, astas banderas y perillas	\$	18.00	\$	18.00
Por saldo que pasa al 1.º de Julio de 1934			\$	735.45
			\$	1.066.89

V.º B.º

Fidel Garayalde,
Secretario.Domingo Duvigneau,
Presidente.José Mariezcurrena,
Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JUNIO DE 1934		MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
62	804	Existencia en 30 de Junio de 1934		7.-	451.-	120.-	9.-	-
		Impagos atrasados según lista 505.						
		Recibos hechos s/lista N.º 507			802.-	252.-		
	16	Recibos hechos s/lista N.º 508		14.-	16.-		6.-	
		(Las matrículas 4543 y 4540 no pagan ingreso por ser reincorporadas)						
62	820	Impagos en cada mes de Junio de 1934		21.-	1,269.-	372.-	15.-	
		Socios eliminados con deudas: del N.º 2858 al 2879 (22 socios)		2.-	429.-	180.-	9.-	
		(Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)						
	20	Permuta socio matrícula 2033 que, de mensual pasa a anual		19.-	840.-	192.-	6.-	
		Por diferencia de control			48.-	24.-		
60	800							
+ 1	- 1							
61	799							
+ 1	2							
62	797							
				RESUMEN				
				6.-				
				168.-				
				792.-				
				19.-				
				Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . . \$ 985.-				

Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1934

Arnaldo Pedraza Jaramila.

Secretario General

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI
DOASSANS ROSSI & Cía.

ESCRITORIO
MERCEDES 884

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8.3549
DANTE 4-4091

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDU

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
campana, Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TEL. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.00

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordón y Coop.

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas
-Cortinas-
El Hogar
Av. 18 de Julio 1080 tel. 1000 PARAGUAY

Repáre los **Frenos** de su automóvil
GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

U. T. E. 83876

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE

YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

T. U. 160 CORDON

MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EÜSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR

ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDÍ, 44 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA

DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos:) Central 1161
) y Cooperativa